

English

1. APPLY THE SOCK PROVIDED

2. PREPARE THE BOOT

Remove the foam from the boot (Charcot Conformer: Also remove the black plastic PTB plate.)

3. APPLY THE BOOTIE

(A) Slip the foot into the bootie with the toes beneath the tongue. Slide the heel of the foot all the way to the back of the bootie. Make certain the foot is centered from the left to right on the white innersole section.

(B) Close the foam on the forefoot.

4. SECURE THE BOOTIE

(A) Wrap the foam section around the leg by tucking in the long end of the foam cuff.

(B) Adjust the tension on the wrap, and close the hook and loop closure.

(C) If the cuff is too long, trim with scissors.

5. APPLY THE BOOT

Make sure the plastic covers are still on the boot uprights. Slip the bootie into the boot, position it evenly front to back. Stand and place full body weight on the boot for 30 seconds. NOTE: When properly positioned, the white innersole should fit completely inside the black midsole.

6. SECURE THE UPRIGHTS

(A) While still bearing weight and with the foot pointed directly forward, align the uprights with the sides of the leg parallel to the leg bones.

When the uprights are properly aligned with the leg, remove the plastic from the uprights and press the uprights against the side of the leg to engage the hook material to the bootie.

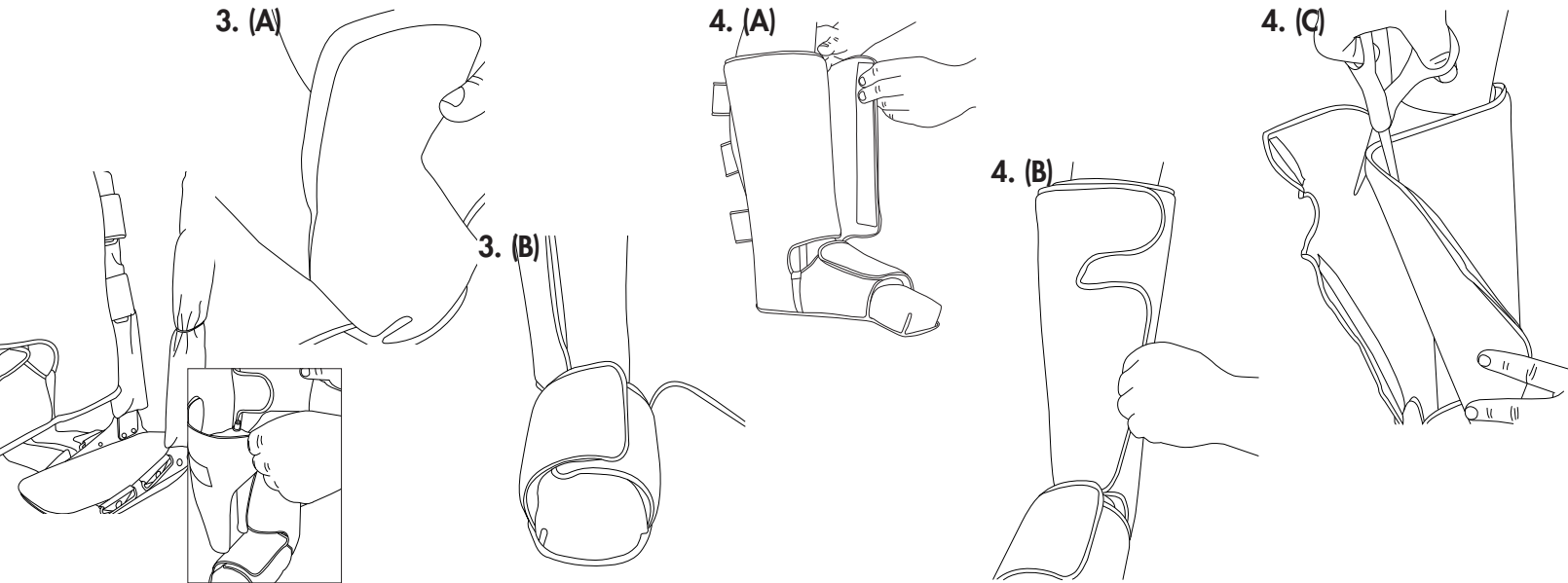
(B) Save the plastic covers for reapplication after washing the bootie.

7. SECURE THE FOREFOOT STRAPS

While standing, wrap the forefoot straps over the top of the foot, through the D-rings and pull back to tension. If necessary, trim the excess strap length with scissors.

NOTICE TO USERS

If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.



Español

1. COLOQUE EL CALCETÍN INCLUIDO

2. PREPARE LA BOTA

Retire la espuma de la bota (para Charcot Conformer: retire también la placa de plástico negro PTB).

3. COLOQUE LA BOTA INTERIOR

(A) Introduzca el pie en la bota interior situando los dedos debajo de la lengüeta. Deslice el talón completamente hasta la parte posterior de la bota interior. Asegúrese de que el pie queda centrado de izquierda a derecha en la zona de la plantilla interior blanca.

(B) Cierre la espuma sobre el antepié.

4. FIJE LA BOTA INTERIOR

(A) Enrolle la parte de espuma alrededor de la pierna dejando por dentro el extremo largo del manguito de espuma.

(B) Ajuste la tensión del manguito y fije la tira de velcro.

(C) Si el manguito es demasiado largo, córtelo con ayuda de unas tijeras.

5. COLOQUE LA BOTA

Asegúrese de que las cubiertas de plástico sigan estando colocadas sobre las placas verticales de la bota. Introduzca la bota interior en la bota y colóquela a la misma altura desde la parte delantera a la trasera. Póngase de pie y apoye todo el peso corporal sobre la bota durante 30 segundos. NOTA: una vez bien colocada, la plantilla interior blanca deberá encajar perfectamente en la plantilla intermedia negra.

(B) Desenrolle la correa de la placa vertical, enróllela alrededor de la parte delantera de la bota y pásela a través de la anilla en D en la placa vertical opuesta. Ajuste la tensión de la correa mediante el cierre de velcro que hay en el extremo de la correa.

(C) Repet steps A and B for the remaining straps.

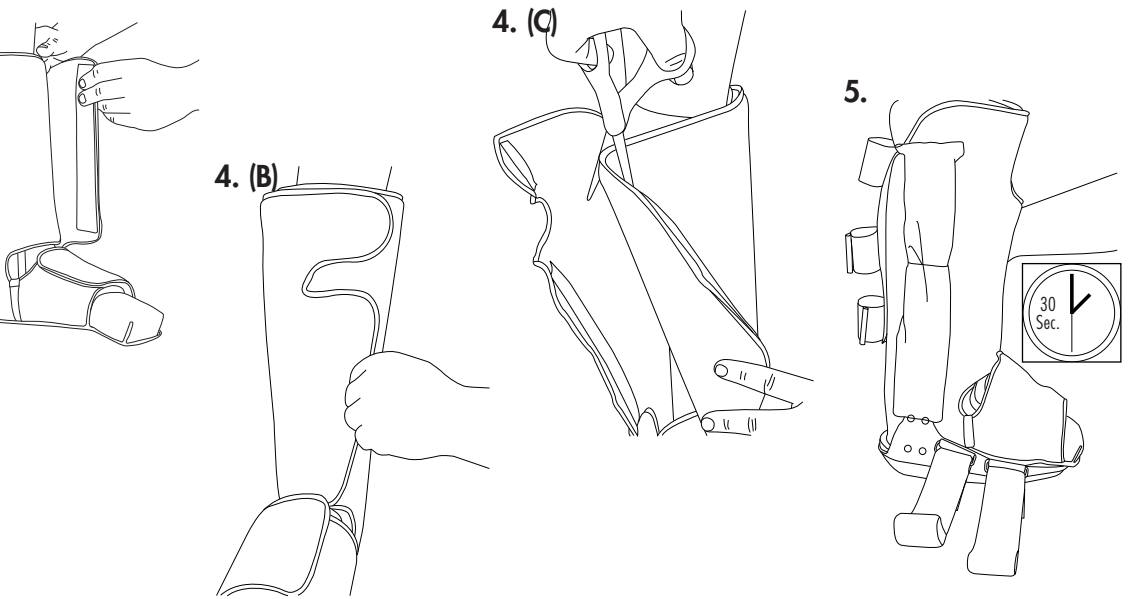
6. FIJE LAS PLACAS VERTICALES

(A) Mientras sigue soportando el peso sobre el pie apuntando directamente hacia delante, alinee las placas verticales con los laterales de la pierna, de forma paralela a los huesos de la pierna. Una vez que las placas verticales estén debidamente alineadas con la pierna, retire el plástico de las placas y presione las placas contra el lateral de la pierna para fijar el velcro a la bota interior.

(B) Guarde las cubiertas de plástico para volver a colocarlas tras lavar la bota interior.

AVISO PARA LOS USUARIOS

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.



Français

1. APPLIQUEZ LA CHAUSSETTE FOURNIE

2. PRÉPAREZ LE PROTÈGE-PIED

Retirez la mousse du protège-pied (Charcot Conformer : retirez également la plaque de maintien du tendon patellaire en plastique noire).

3. APPLIQUEZ LE CHAUSSON

(A) Glissez le pied dans la bottine avec les lanières en dessus du haut de l'avant du pied, passez-les à travers les anneaux en D, et resserez. Si cela s'avère nécessaire, coupez les longueurs de la lanière en excès à l'aide de ciseaux.

(B) Fermez la mousse sur l'avant-pied.

4. FIXEZ LE CHAUSSON

(A) Enveloppez la partie en mousse autour de la jambe en renforçant l'extrémité longue du manchon en mousse.

(B) Réglez la tension de contention, fermez le crochet et les bandes auto-agrippantes.

(C) Si le manchon est trop long, coupez-le avec des ciseaux.

5. APPLIQUEZ LE PROTÈGE-PIED

Assurez-vous que les protections plastiques sont encore sur les parties droites de la botte. Faites glisser le chausson dans le protège-pied et l'allonger à plat, de l'avant vers l'arrière.

(B) Déroulez la lanière depuis la partie verticale et enroulez-la autour de la botte, puis faites une boucle autour de l'anneau en D sur la partie verticale opposée. Ajustez la tension de la lanière en utilisant le crochet et l'attache en velcro à l'intérieur de la semelle intercalaire noire.

6. SÉCURISEZ LES PARTIES VERTICALES

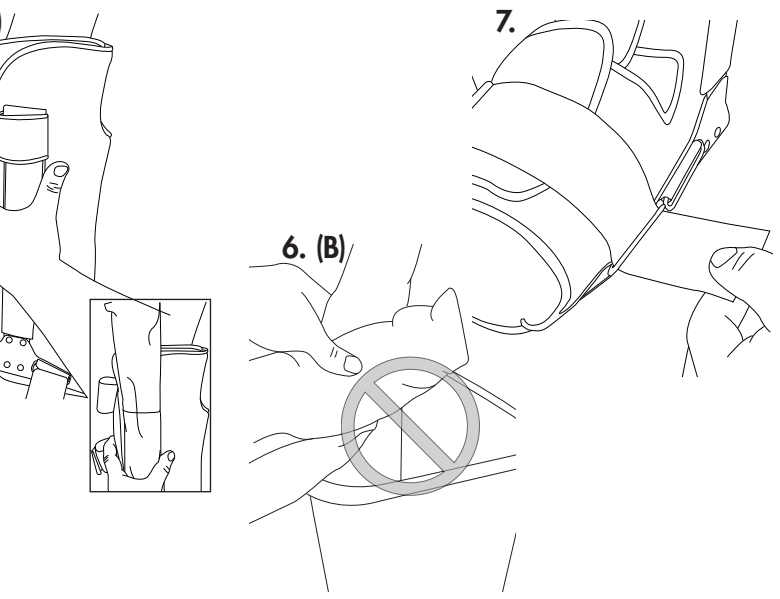
(A) Tout en continuant à supporter le poids et le pied pointant directement vers l'avant, alignez les montants, les côtés de la jambe parallèles aux os. Lorsque les parties verticales sont correctement alignées avec la jambe, retirez les protections en plastique des parties verticales et plaquez ces dernières contre la jambe pour encliqueter le crochet sur la bottine.

(B) Conservez les protections en plastique pour les réappliquer après avoir lavé le chausson.

(C) Répétez les étapes A et B pour les sangles restantes.

AVIS AUX UTILISATEURS

Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.



Deutsch

1. DIE MITGELIEFERTE SOCKE ANZIEHEN

2. DEN STIEFEL VORBEREITEN

Im Stehen die Vorfußgurte über den Fuß führen, durch die D-Ringe ziehen und festziehen. Den Schaumstoff aus dem Stiefel herausnehmen (Charcot Conformer: Auch schwarze Patellasehnen-Lagerplatte aus Kunststoff entfernen.)

3. DEN INNENSCHUH ANPASSEN

(A) Mit dem Fuß in den Innenschuh schlüpfen; dabei die Zehen unter der Lasche durchführen. Die Ferse ganz hinten im Innenschuh anlegen. Der Innenfuß sollte von links nach rechts auf der weißen Innensohle mittig positioniert sein.

(B) Das Schaumstoffpolster über dem Vorfuß schließen.

4. DEN INNENSCHUH BEFESTIGEN

(A) Den Schaumstoff um den Unterschenkel wickeln, dabei das lange Ende unterschlagen.

(B) Die Spannung des Wickels regulieren und den Klettverschluss schließen.

(C) Wenn die Manschette zu lang ist, schneiden Sie sie mit einer Schere ab.

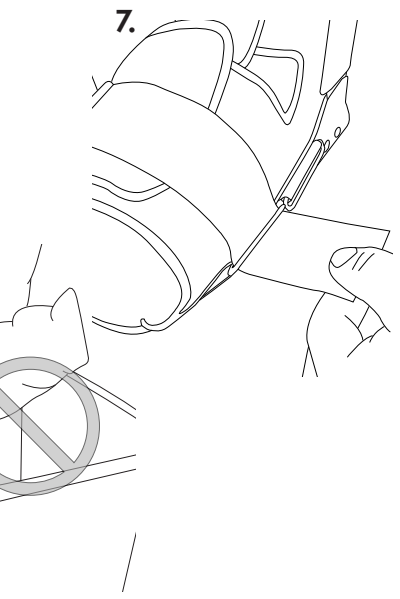
5. DEN STIEFEL ANZIEHEN

Die Plastikabdeckungen sollten über den Schuhstützen belassen werden. Den Innenschuh in den Stiefel führen und von vorne nach hinten gleichmäßig verteilen. Im Stehen den Stiefel 30 Sekunden lang mit dem gesamten Körpergewicht belasten. HINWEIS: Wenn die weiße Innensohle richtig positioniert ist, sollte sie vollständig in die schwarze Mittelsohle passen.

6. DIE STÜTZEN SICHERN

(A) Unter Belastung und mit nach vorne weisendem Fuß die Stützen parallel zu den Unterschenkelknochen seitlich an den Unterschenkel anlegen. Sobald die Stützen korrekt am Unterschenkel anliegen, die Kunststoffabdeckung von den Stützen abnehmen und diese seitlich an den Unterschenkel drücken, um die Klettverbindung zu schließen.

(B) Die Kunststoffabdeckung zur Wiederverwendung nach dem Waschen des



Italiano

1. APPLICARE LA CALZA FORNITA IN DOTAZIONE

2. PREPARARE IL GAMBALETTO

Rimuovere l'imbottitura in schiuma dal gambaletto (sui gambaletti Charcot Conformer rimuovere anche la placca PTB in plastica nera).

3. APPLICARE IL RIVESTIMENTO

Infilare il piede nel rivestimento facendo scivolare la dita del piede sotto la linguetta. Spingere fino in fondo il tallone appoggiandolo contro la parte posteriore del rivestimento. Verificare che il piede sia centrato rispetto ai lati sinistro e destro della soletta bianca.

(B) Coprire l'avampiede con la protezione in schiuma.

4. FISSARE IN POSIZIONE IL RIVESTIMENTO

(A) Avvolgere la parte in schiuma attorno alla gamba, rimboccando il lato più lungo del manico.

(B) Regolare la tensione e fissare in posizione mediante la chiusura in Velcro.

(C) Se l'imbottitura è troppo lunga, tagliarla con le forbici.

5. APPLICARE IL GAMBALETTO

Verificare che le coperture in plastica siano ancora presenti sui montanti del gambaletto. Inserire il rivestimento nel gambaletto e allinearlo correttamente sui lati anteriori e posteriore Alzarsi in piedi e appoggiare tutto il peso del corpo sul gambaletto per 30 secondi. NOTA: se il gambaletto è stato applicato correttamente, la soletta bianca è completamente inserita nella soletta intermedia nera.

6. COME FISSARE IN POSIZIONE I MONTANTI

(A) Continuare ad appoggiare il peso sulla gamba, orientare il piede in avanti, quindi allineare i montanti con i lati della gamba in modo che risultino paralleli alle ossa della gamba. Dopo aver allineato correttamente i montanti con la gamba, rimuovere il rivestimento in plastica dai montanti e premerli contro i lati della gamba per fare aderire il Velcro sul rivestimento.

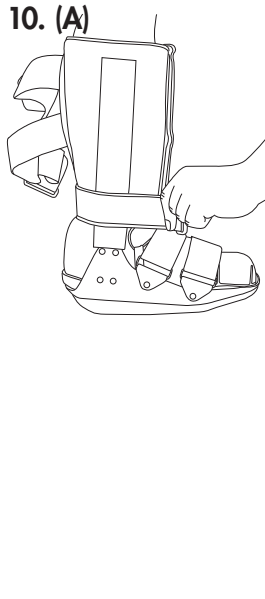
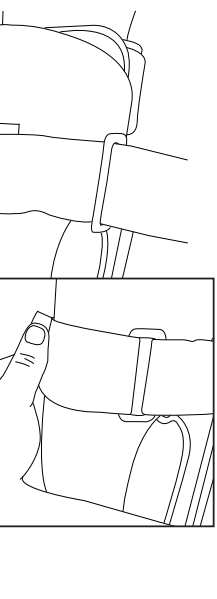
(B) Inserire l'estremità della cinghia nell'anello a D e tirarla all'indietro per tenderla. Premere il lato di aggancio per fissare la cinghia in posizione.

(C) Ripetere le operazioni descritte nei punti A e B per le altre cinghie.

(B) Conservare le protezioni in plastica in modo da poterle riapplicare dopo il lavaggio del rivestimento.

AVVISO PER GLI UTENTI

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.



Nederlands

1. BIGUEVOEGDE SOK AANDOEN

2. MAAK DE SCHOEN KLAAR

Verwijder het schuim uit de schoen (charcotsteun: verwijder ook de zwarte plastic PTB plaat.)

3. DOE DE SCHOEN AAN

(A) Schuif de voet in de schoen met de tenen onder de tong van de schoen. Schuif de hiel van de voet tegen de achterkant van de schoen. Zorg ervoor dat de voet zich op de witte binnenzool ten opzichte van de linker- en rechterkant in het midden bevindt.

(B) Sluit het schuim op de voorvoet.

4. MAAK DE SCHOEN VAST

(A) Wikkel het schuimdeel om het been door het instappen van de lange kant van de schuimmanchet.

(B) Pas de spanning van wikkel aan en maak vast met de klittenband sluiting.

(C) Als de manchet te lang is, knip dan het overtligge schuim af met een schaar.

5. DOE DE SCHOEN AAN

Zorg ervoor dat de plastic hoezen zijn nog steeds op het opstaande gedeelte (de staanders) van de schoen zitten. Schuif de binnenschoen in de buitenschoen. Zorg dat de voet gecentreerd is. Ga staan en plaats gedurende 30 seconden het volledige lichaamsgewicht op de schoen. LET OP: Wanneer de schoen goed zit, past de witte binnenzool precies op de zwarte middenzool.

6. MAAK DE STAANDERS VAST

(A) Begin, nog steeds staand, bij de enkel. Wikkel de uiteinden van beide banden strak over de voorkant, zodat ze de buitenkant van de staanders vastgrijpen.

(B) Haal het uiteinde van de band door de D-ring en trek hem op spanning. Druk de snelkoppeling tegen de band aan om de band vast te zetten.

(C) Herhaal de stappen A en B voor de resterende banden.

(B) Bewaar de plastic omhulsels om te gebruiken wanneer u de schoen na het wassen opnieuw moet aantrekken.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

7. VOORVOET-BANDEN VASTMAKEN

Wikkel al staande de voorvoet-banden over de bovenkant van de voet, haal ze door de D-ringen en breng ze op spanning door ze aan te trekken. Knip de band indien nodig op maat af.

8. ACHTERPLAAT BIJSTELLEN

Eventueel de kunststofplaat met de riemen verschuiven zodat de bovenkant van de plaat zich zo'n tweeënhalve centimeter onder de bovenkant van het schuimmanchet bevindt. Zorg ervoor dat de plaat aan de achterkant van de schoen tegen de kuit aan in het midden zit (verticaal gezien). De banden moeten aan de plaat vast blijven zitten. OPMERKING: Indien nodig kan de plaat hoger of lager worden geschoven, zodat de banden goed aansluiten op de bevestigingspunten van de staanders.

(A) Breng staande de PTB-plaat aan. De kunststof moet de knieschijfpees bedekken.

Druk op de zijkanten van de plaat zodat de haak de schoen grijpt.

(B) Rol de band van de staander uit en wikkel deze om de voorkant van de schoen, en rijk deze door de D-ring van de andere staander. Pas de spanning van de band aan met het klittenband/ haken & ogen aan het uiteinde.

10. MAAK DE BEENBANDEN VAST

(A) Begin, nog steeds staand, bij de enkel. Wikkel de uiteinden van beide banden strak over de voorkant, zodat ze de buitenkant van de staanders vastgrijpen.

(B) Haal het uiteinde van de band door de D-ring en trek hem op spanning. Druk de snelkoppeling tegen de band aan om de band vast te zetten.

(C) Herhaal de stappen A en B voor de resterende banden.